

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 514
Sitzung vom 15/06/2021 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Einrichtung des
Landeskoordinierungskomitees für den
Organisationsablauf der Olympischen und
Paralympischen Winterspiele Milano
Cortina 2026.

Oggetto:

Istituzione del Comitato di coordinamento
olimpico provinciale per l'iter organizzativo
dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali
Milano Cortina 2026.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

7.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

erkennt den hohen Wert des Olympischen Geistes an und trägt im Einklang mit den im Antragsdossier eingegangenen Verpflichtungen zur Organisation der XXV. Olympischen Winterspiele und der XIV. Paralympischen Winterspiele von 2026 bei, auch um die Grundwerte und Prinzipien des Olympismus zu verbreiten, dessen Ziel ist es, den Sport überall einer harmonischen Entwicklung des Menschen dienstbar zu machen.

Die Olympischen und Paralympischen Spiele haben auch eine erhebliche Bedeutung in Hinblick auf die Verbesserung, um das Image Südtirols und die Attraktivität seines Territoriums, mit potenziellen positiven wirtschaftlichen Auswirkungen, insbesondere in Wirtschaftszweigen, die stark von der Pandemie betroffen sind.

Im Sinne des Landesgesetzes 11 November 2019, Nr. 11, beteiligt sich die Autonome Provinz Bozen am Organisationskomitee für die Olympischen und Paralympischen Winterspiele Milano Cortina 2026 (das Rechtssubjekt ist beauftragt die Tätigkeiten zur Organisation der Spiele zu überwachen) und an der Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 AG (das Rechtssubjekt ist beauftragt die öffentlichen Bauten der Spielen zu verwirklichen); dadurch kann sie die zur Organisation und Abwicklung der Spiele notwendige Unterstützung gewähren, im Einvernehmen mit den anderen beteiligten Körperschaften sowie im Einklang mit dem Antragsdossier und der Olympischen Charta.

Die Provinz nimmt an genannten Gremien teil, und zwar im Einklang mit den diesbezüglichen staatlichen Bestimmungen, und insbesondere dem Gesetzesdekret 11. März 2020, Nr. 16, umgesetzt in das Gesetz 8. Mai 2020, Nr. 31 (sogenanntes "Olympisches Gesetz").

Das olympische Gesetz sieht auch die Einrichtung, auf nationaler Ebene, des Gemeinsamen Olympischen Rates und des Forums für Nachhaltigkeit und des olympischen Erbes, an denen das Land beteiligt ist.

Die Provinz beteiligt sich an den Spesen für die Gründung, den Betrieb und die Finanzierung der Aktivitäten des Organisationskomitees und der Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 AG, und trägt auch dazu bei, etwaige Kostendefizits des Organisationskomitees

La Giunta Provinciale

nel riconoscere l'alto valore dello spirito olimpico concorre, in coerenza con gli impegni assunti dalla stessa nel dossier di candidatura all'organizzazione delle XXV Olimpiadi invernali e XIV Paralimpiadi invernali del 2026, a diffondere i valori e i principi fondamentali dell'Olimpismo, che è finalizzato a mettere lo sport a disposizione di uno sviluppo armonioso delle persone.

I Giochi Olimpici e Paralimpici assumono naturalmente rilievo anche in un'ottica di valorizzazione dell'immagine dell'Alto Adige e dell'attrattività del suo territorio, con potenziali riflessi economici positivi, specialmente nei settori particolarmente colpiti dalla pandemia.

Ai sensi della legge provinciale 11 novembre 2019, n. 11, la Provincia fa parte del Comitato Organizzatore dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali Milano Cortina 2026 (il soggetto giuridico che è incaricato di sovrintendere alle operazioni per l'organizzazione dei Giochi) e della Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A. (il soggetto giuridico che è incaricato di realizzare le opere e gli interventi pubblici relativi ai Giochi); in tal modo essa è in grado di assicurare, d'intesa con gli altri enti partecipanti, il necessario supporto per l'organizzazione e lo svolgimento dei Giochi, secondo quanto definito dal Dossier di Candidatura e dalla Carta Olimpica.

La Provincia partecipa ai suddetti organismi, in conformità a quanto previsto dalla relativa normativa statale e in particolare dal decreto-legge 11 marzo 2020, n. 16, convertito, con modificazioni, dalla legge 8 maggio 2020, n. 31 (c.d. "Legge Olimpica").

La Legge Olimpica prevede inoltre l'istituzione a livello nazionale del Consiglio Olimpico Congiunto e del Forum per la sostenibilità e l'eredità olimpica, a cui la Provincia partecipa.

La Provincia concorre altresì alle spese per la costituzione, per il funzionamento e per il finanziamento delle attività del Comitato Organizzatore e della Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A. e partecipa alla copertura dell'eventuale deficit del Comitato Organizzatore, in conformità all'*Host City*

gemäß dem *Host City Contract* (dem Vertrag zwischen den Gastgebieten und dem International Olympischen Komitee) zu decken.

Mit Beschluss der LR Nr. 168 vom 19. März 2019 wurden die vom Internationalen Olympischen Komitee angeforderten Absicherungsschreiben genehmigt und zwar:

die Garantie G2.1 betrifft die Unterstützung der Organisation der Olympischen Spiele (samt Management, Förderung und Kommunikation), im Zuständigkeitsbereich des Landes;

die Garantie G2.5 „Finance“ betrifft die Investitionen, die die betreffenden Gemeinden in den jeweiligen Austragungsorten, in welchen die sportliche Wettkampfdisziplinen stattfinden, tätigen werden und insbesondere die Anpassungen der Infrastruktur der Südtirol Arena in Antholz;

die Garantie G2.6 „Transport Infrastructures“ betrifft den Bau und die Umsetzung geplanter Transportinfrastrukturen;

die Garantie G2.9 betrifft die Zugänglichkeit und bezieht sich auf die Einhaltung der Vorschriften, die in der italienischen und internationalen Gesetzgebung für die Paralympischen Spiele vorgesehen sind.

Angeichts der Wichtigkeit der vollständigen Einhaltung aller mit diesen Garantien eingegangenen Verpflichtungen gegenüber dem Internationalen Olympischen Komitee und um keine der vorgesehenen Sanktionen zu Lasten des Landes zu befürchten, müssen die institutionellen und organisatorischen Bedingungen geschaffen werden, die eine klare Definition der Rollen und Verantwortlichkeiten ermöglichen, die zur Konkretisierung der strategischen Planung der Veranstaltung dienen.

Daher wird es als angemessen erachtet, ein olympisches Landeskoordinierungskomitee für den komplexen Organisationsablauf der Winterspiele (im Folgenden "Komitee") mit folgenden Aufgaben einzurichten:

- a) privilegierter Gesprächspartner der Milano-Cortina 2026 Stiftung auf Landesebene;
- b) Überwachung des Mobilitäts- und Verkehrsplans sowie der Eingriffe in den Sportanlagen;
- c) Überwachung und organisatorische Verbindungsaktivitäten zur Einbeziehung anderer öffentlicher und privater Subjekten in

Contract (il contratto tra i territori ospitanti e il CIO).

Con delibera della Giunta provinciale n. 168 del 19 marzo 2019 sono stati approvati gli schemi delle garanzie richieste dal Comitato Olimpico Internazionale ed in particolare:

la garanzia G2.1 che riguarda il supporto all'organizzazione (compresa la gestione, promozione e comunicazione) dei Giochi per quanto di competenza della Provincia;

la garanzia G2.5 "Finance" che riguarda gli investimenti che i Comuni interessati svolgeranno sulle proprie *venues* che ospiteranno discipline di gara, nello specifico gli adeguamenti infrastrutturali della Südtirol Arena ad Anterselva;

la garanzia G2.6 "Transport Infrastructures" riguardante la costruzione e l'implementazione di infrastrutture di trasporto;

la garanzia G2.9 che riguarda l'accessibilità e si riferisce al rispetto degli standard previsti dalla normativa italiana e internazionale da applicare ai Giochi Paralimpici.

Considerata l'assoluta importanza di rispettare pienamente tutti gli obblighi assunti con dette garanzie verso il Comitato Olimpico Internazionale e per non incorrere nelle eventuali sanzioni previste a carico della Provincia, si ravvisa la necessità di creare le condizioni istituzionali e organizzative che consentano di definire con chiarezza i ruoli e le responsabilità funzionali a concretizzare la pianificazione strategica dell'evento.

Ritenuto pertanto opportuno istituire un Comitato di coordinamento olimpico provinciale per il complesso iter organizzativo dei Giochi invernali (di seguito "Comitato"), con le seguenti funzioni:

- a) interlocutore privilegiato per il territorio provinciale della Fondazione Milano-Cortina 2026;
- b) attività di monitoraggio del piano di mobilità e dei trasporti e degli interventi sugli impianti sportivi;
- c) attività di monitoraggio e raccordo organizzativo per il coinvolgimento di altri

die Durchführung der Veranstaltung, die unter anderem in den Bereichen Gesundheit, Katastrophenschutz, Sport, Wirtschaft, Bildung, Kultur, Umwelt, Freiwilligenarbeit, Telekommunikation, Digitalisierung und Energieversorgung tätig sind.

Da der Grad der Komplexität des gesamten Organisationsablaufes der Spiele in der Geschichte unseres Landes sehr hoch und beispiellos ist, wird es als unabdingbar angesehen, dass das Land die Leitung und die Koordinierung der Maßnahmen auf lokaler Ebene durch dieses Komitee übernimmt, welches aus bereits im Land vorhandenen Fachkräften zusammengesetzt ist, die im Laufe der Jahre spezifische Fähigkeiten und Know-how in ihren jeweiligen Kompetenzbereichen erworben haben.

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Das Olympische Landeskoordinierungskomitee (im Folgenden "Komitee") mit folgenden Aufgaben einzurichten;

a) privilegierter Gesprächspartner der Milano-Cortina 2026 Stiftung auf Landesebene;

b) Überwachung des Mobilitäts- und Verkehrsplans sowie der Sportanlagen;

c) Überwachung und organisatorische Verbindungsaktivitäten zur Einbeziehung anderen öffentlichen und privaten Subjekten in die Durchführung der Veranstaltung, die unter anderem in den Bereichen Gesundheitssektor, Katastrophenschutz, Sport, Kultur, Wirtschaft, Bildung, Umwelt, Freiwilligenarbeit, Telekommunikation, Digitalisierung und Energieversorgung tätig sind.

2. Die folgenden effektiven Mitgliedern des Komitees sind:

Der Landeshauptmann als Komitee Koordinator.

soggetti pubblici e privati nella realizzazione dell'evento, operanti, tra l'altro, nel settore della sanità, della protezione civile, dello sport, del mondo economico, dell'istruzione, della cultura dell'ambiente, del volontariato, delle telecomunicazioni, della digitalizzazione e dell'energia.

Il livello di complessità dell'intero iter organizzativo dei Giochi risulta essere molto elevato e senza precedenti nella storia del nostro territorio, si ritiene pertanto indispensabile prevedere che la Provincia assuma la regia e il coordinamento delle azioni a livello locale per il tramite di questo Comitato composto da soggetti già presenti sul territorio e che abbiano acquisito nel corso degli anni specifiche capacità e know-how nei rispettivi ambiti di competenza.

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di istituire il Comitato di coordinamento olimpico provinciale (di seguito "Comitato") con i seguenti compiti;

a) interlocutore privilegiato per il territorio provinciale della Fondazione Milano-Cortina 2026;

b) attività di monitoraggio del piano di mobilità e dei trasporti e degli impianti sportivi;

c) attività di monitoraggio e raccordo organizzativo per il coinvolgimento di altri soggetti pubblici e privati nella realizzazione dell'evento, operanti, tra l'altro, nel settore della sanità, della protezione civile, dello sport, della cultura, del mondo economico, dell'istruzione, dell'ambiente, del volontariato, delle telecomunicazioni, del digitale e dell'energia.

2. I membri effettivi del Comitato sono i seguenti:

Il Presidente della Provincia, in qualità di coordinatore del Comitato.

Der/die Bürgermeister/in der Gemeinde Antholz.

Das von der Provinz ernannte Mitglied des Verwaltungsrates der Milano-Cortina 2026 Stiftung.

Die/der Beauftragte des IDM-Südtirols für die Winterspiele 2026.

Die/der Präsident/in des CONI Südtirol.

Zwei Mitglieder des Biathlonkomitees Antholz.

Der/die Direktor/in der Abteilung Mobilität.

Der/die Direktor/in der Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport.

Der/die Direktor/in des Sonderauftrages Olympische und Paralympische Winterspiele Mailand-Cortina 2026 und als Koordinator/in des Komitees falls der Landeshauptmann selbst abwesend ist.

3. Jedes Mitglied des Komitees kann im Falle einer Verhinderung einen einzigen Vertreter zur Teilnahme an den Sitzungen delegieren, wobei der Name des Vertreters dem/der Sekretär/Sekretärin rechtzeitig schriftlich mitzuteilen ist.

4. Experten aus den Bereichen Gesundheit, Katastrophenschutz, Sport, Kultur, Wirtschaft, Bildung, Umwelt, Freiwilligenarbeit, Telekommunikation, Digitalisierung und Energieversorgung können zu den Sitzungen des Komitees eingeladen werden.

5. Für jede Sitzung des Komitees wird ein Protokoll über die Tagesordnung bereitgestellt. Es wird ein zusammenfassender Bericht geführt, in dem die Teilnahme, die getroffenen Entscheidungen und die gemachten Vorschläge aufgeführt sind. Der Bericht wird vom Sekretär erstellt und vom diesem und den Koordinator unterschrieben. Der/die Sekretär/in des Komitees wird vom /von der Direktor/in des Sonderauftrages Olympische und Paralympische Winterspiele Mailand Cortina 2026 ernannt.

6. Die Sitzungen des Komitees können sowohl physisch als auch remote unter Verwendung geeigneter Audio- und/oder Videokonferenzsysteme abgehalten werden.

7. Die Mitglieder des Komitees müssen sich

Il Sindaco/la Sindaca del Comune di Anterselva.

Il/la componente del consiglio di amministrazione della Fondazione Milano Cortina 2026 designato dalla Provincia.

L'incaricato/a dell'IDM-Alto Adige per i Giochi invernali 2026.

Il/la Presidente CONI Alto Adige.

Due membri del Comitato Biathlon Anterselva.

Il Direttore/la Direttrice della Ripartizione Mobilità.

La Direttrice/il Direttore della Ripartizione Enti Locali e Sport.

Il Direttore/la Direttrice dell'Incarico Speciale Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali Milano Cortina 2026 e in qualità di coordinatore/coordinatrice del Comitato se il Presidente della Provincia stesso è assente.

3. Ogni membro del Comitato può delegare, in caso d'impedimento, un proprio unico sostituto al fine della partecipazione alle sedute, comunicando per iscritto con congruo anticipo il nominativo al/alla Segretario/a.

4. Alle riunioni del Comitato possono essere invitati esperti nel settore della sanità, della protezione civile, dello sport, della cultura, del mondo economico, dell'istruzione, dell'ambiente, del volontariato, delle telecomunicazioni, della digitalizzazione e dell'energia.

5. Per ciascuna seduta del Comitato è previsto un protocollo dell'ordine del giorno. È tenuto un sintetico verbale, con indicazione delle presenze, delle decisioni assunte e delle proposte avanzate. Il verbale è compilato dal Segretario, che lo sottoscrive, ed è firmato anche dal Coordinatore. Il/La Segretario/a del Comitato è nominato/a dal/dalla Direttore/Direttrice dell'Incarico Speciale Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali Milano Cortina 2026.

6. Le riunioni del Comitato potranno essere svolte sia con presenza fisica che a distanza mediante l'utilizzo di idonei sistemi di audio e/o videoconferenza.

an folgende Grundregeln halten:

- a) die Arbeit des Komitees bestmöglich zu unterstützen, indem sie an seinen Sitzungen teilnehmen und die gemeinsame Entscheidungen nach außen in ihren jeweiligen Bereichen fördern;
- b) äußerste Vertraulichkeit in Bezug auf interne Diskussionen und die Meinungen der einzelnen Mitglieder während der Sitzungen, insbesondere in Bezug auf Personen und Daten garantieren;

8. das genannte Komitee für eine Laufzeit bis zum Jahr 2026 zu ernennen;

9. soweit in diesem Beschluss nicht ausdrücklich anders angegeben, werden die allgemeinen Bestimmungen über die Kollegialorgane des Landes laut Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, angewandt;

10. festzuhalten, dass der gegenständliche Beschluss keine finanziellen Belastungen mit sich bringt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

7. I membri del Comitato sono tenuti al rispetto dei seguenti principi:

a) sostenere nel miglior modo possibile il lavoro del Comitato, partecipando alle sedute dello stesso e promuovendo le comuni decisioni verso l'esterno nei rispettivi ambiti;

b) massima riservatezza in ordine alle discussioni interne ed alle opinioni espresse dai singoli componenti nel corso delle sedute, soprattutto se si tratta di persone e dati;

8. di nominare detto Comitato che rimarrà in carica fino all'anno 2026;

9. per quanto non espressamente previsto dalla presente delibera trovano applicazione le disposizioni generali relative all'ordinamento degli organi collegiali provinciali di cui alla legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, nel testo vigente;

10. di rendere evidente che la presente deliberazione non comporta oneri.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 18/06/2021 11:31:57 Il Direttore d'ufficio
MAZAGG MAURIZIO

Die Abteilungsdirektorin 21/06/2021 15:52:18 La Direttrice di ripartizione
MARKART MARION

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 24/06/2021 12:06:00 Il Direttore dell'Ufficio spese
PELLE LORENZO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

24/06/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

25/06/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/06/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma